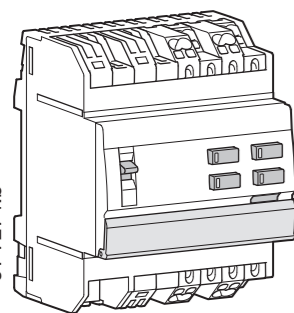
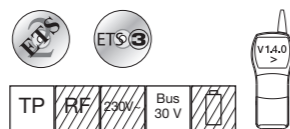


6T 7274.b



tebis KNX

- (NL) (FR) Module 4 sorties
- (IT) (DE) Schaltausgang 4-fach
- (ES) (GB) Output module 4-fold



Caractéristiques techniques
Technische Daten
Technical characteristics

Tension d'alimentation Versorgungsspannung Supply voltage	30 V DC
Dissipation maximale Verlustleistung Power Dissipation	1 W (4x4A), 3 W (4x10A), 8 W (4x16A)
Encombrement Abmessung Dimensions	4 x 17,5 mm
Indice de protection Schutzart Protection class	IP 30
T° de fonctionnement Betriebstemperatur Operating temperature	0 °C → + 45 °C
T° de stockage Lagertemperatur Storage temperature	- 20 °C → + 70 °C
Norme Standard Norm	NF EN 60669-1 NF-EN 60669-2-1 EN 50090-2-2
Raccordement Anschlußkapazität Electrical connection	0,75 mm ² → 2,5 mm ²

Notice d'instructions
Bedienungsanleitung
User instructions

- ① • Commutateur Auto/Manu
• Schalter Auto/Manu
• Auto/Manu switch
- ② • Voyants d'état
• Kontrollleuchten
• Indicators state
- ③ • Boutons poussoirs de commande locale
• Taster zur lokalen Ansteuerung
• Local command push-button
- ④ • Bouton poussoir lumineux d'adressage physique
• Leuchttaster zur physikalischen Adressierung
• Physical addressing lighted push button

Les sorties peuvent être raccordées sur des phases différentes.
Die Schaltausgänge können an unterschiedliche Phasen angeschlossen werden.
The outputs can be connected to different phases.

Type de charges/Lasttyp/Load type	TXA204A	TXA204B	TXA204C	TXA204D
230 V~ Lampes à incandescence Glühlampen Incandescent lamps	800 W	1200 W	2300 W	2300 W
230 V~ Lampes halogènes Halogenlampen Halogen lamps	800 W	1200 W	2300 W	2300 W
12V DC 24V DC Transformateur ferromagnétique Konventioneller Transformator Conventional transformer	800 W	1200 W	1600 W	1600 W
12V DC 24V DC Transformateur électronique Elektronischer Transformator Electronic transformer	800 W	1000 W	1200 W	1200 W
230 V~ Tubes fluorescents non compensés Leuchstofflampen ohne Vorschaltgerät Fluorescent tubes non compensated	800 W	1000 W	1200 W	1200 W
230 V~ Tubes fluorescents pour ballast électronique (mono ou duo) Leuchstofflampen mit EVG (mono oder duo) Fluorescent tubes for electronic ballast (mono or duo)	12 x 36 W	15 x 36 W	20 x 36 W	20 x 36 W
230 V~ Tubes fluorescents compensés en parallèle Leuchstofflampen mit konventionellen Vorschaltgerät, Parallelschaltung Parallel compensated fluorescent tubes				1500 W 200 µF
230 V~ Fluo compact Sparlampen Compact fluorescent	6 x 23 W	12 x 23 W	18 x 23 W	18 x 23 W

(FR)

Les pilotes 4 sorties TXA204 sont des relais permettant d'interfacer le Bus KNX avec des charges électriques commandées en tout ou rien. Ils font partie du système d'installation Tebis. Ils permettent de commander de l'éclairage, du chauffage (électrique ou eau chaude) ou toute autre charge commandée par un contact libre de potentiel. Ces produits sont déclinés en 4 variantes qui se distinguent par la puissance et le type des charges raccordables.

- Fonctions**
- 4 voies indépendantes commandées par le Bus KNX.
 - 4 contacts libres de potentiel.
 - Visualisation de l'état des sorties sur le produit.
 - Possibilité de commande manuelle des sorties à partir du produit.

Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

- Configuration**
- TX100 V1.4.0 ou supérieure : description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur. En sortie d'usine le produit est reconnu comme un produit d'éclairage par le TX100. Pour le passer en mode chauffage : en position Manu (☞) du commutateur ①, appuyez simultanément pendant 3 s sur les boutons poussoirs des voies 1 et 2 avant de lancer la numérotation Automatique des sorties (appui sur la touche Δ).
 - ETS : logiciel d'application TL204B (éclairage et chauffage) : base de données et descriptif disponibles chez le constructeur.

Test et mise en service
Commutateur Auto/Manu ① et boutons poussoirs de commande locale ③.
En position Manu (☞) du commutateur ①, les boutons poussoirs ③ permettent de commander les charges raccordées aux sorties. Utilisez la position Auto du commutateur ① en mode exploitation ou pour configurer le produit. En position Auto du commutateur ① les boutons poussoirs ③ sont inactifs et les relais réagissent aux ordres provenant du bus KNX.

Voyants d'état ②
Les voyants ② indiquent l'état des relais de sortie correspondants : allumé = relais fermé. Lors de la mise sous tension du produit ou après un téléchargement, les voyants signalent la configuration du produit :
• éclairage : voyants allumés fixes pendant 5 s.
• chauffage : voyants clignotants pendant 5 s.
Un clignotement permanent des voyants indique le chargement d'un logiciel d'application inapproprié.

Bouton poussoir lumineux d'adressage physique ⑥.
Appuyez sur le bouton poussoir lumineux ⑥ pour réaliser l'adressage physique du produit ou vérifier la présence du bus :
voyant allumé = présence bus et produit en adressage physique.

Attention :
- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Respecter les règles d'installation TBTS.

(DE)

Die 4-fach-Ausgänge TXA204 ermöglichen das Schalten von elektrischen Lasten über den KNX-Bus. Diese Geräte gehören zum Tebis-Installations-System. Sie dienen zur Ansteuerung der Heizung (Elektro- oder Warmwasserheizung) oder sonstiger Lasten aller Art, die sich über potentialfreie Kontakte ansteuern lassen. Diese Geräte sind in 4 Varianten erhältlich, die sich durch den Typ und die Leistung der anschließbaren Lasten unterscheiden.

- Funktionen**
- 4 voreinander unabhängige Kanäle, Ansteuerung über KNX-Bus.
 - 4 potentialfreie Kontakte.
 - Zustandsanzeige der Ausgänge am Gerät.
 - Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung der Ausgänge über das Gerät gegeben.

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

- Einstellungen**
- TX100 V1.4.0 oder höher: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung. Werkseitig wird das Gerät vom Konfigurationsgerät TX100 als ein Beleuchtungsgerät erkannt. Umschaltung in den Heizmodus: steht der Schalter ①, auf Manu (☞) gleichzeitig 3 Sekunden lang die Taster der Kanäle 1 und 2 drücken, bevor Sie die Automatische Nummerierung der Ausgänge (durch Betätigung der Taste Δ) auslösen.
 - ETS: Anwendungssoftware TL204B; (Beleuchtung und Heizung): Datenbank und Beschreibung beim Hersteller erhältlich.

Test und Inbetriebnahme
Schalter Auto/Manu ① und Taster zur lokalen Ansteuerung ③.
Steht der Schalter ①, auf Manu (☞), können die an die Ausgänge angeschlossenen Lasten über die Taster ③ geschaltet werden. Zum Konfigurieren des Gerätes hat der Schalter ① auf Auto zu stehen. Steht der Schalter ① auf Auto sind die Taster ③ deaktiviert und die Relais lassen sich nur über den Bus KNX ansteuern.

Kontrollleuchten ②
Die Kontrollleuchten ② geben den Zustand der entsprechenden Ausgangsrelais an:
Leuchte ein = Relais geschlossen.
Beim Einschalten des Gerätes bzw. nach einem Download geben die Zustandsmeldeleuchten Aufschluß über die Konfiguration des Gerätes:
• Beleuchtungsmodus: Kontrollleuchten leuchten 5 Sekunden lang ununterbrochen.
• Heizmodus: Kontrollleuchten blinken 5 Sekunden lang.
Ein Blinken aller Kontrollleuchten besagt, daß das geladene Programm nicht mit dem Gerät kompatibel ist.

Leuchttaster zur physikalischen Adressierung ⑥.
Drücken Sie den Leuchttaster ⑥ um die physikalische Adressierung des Gerätes vorzunehmen oder das Anliegen des Busses zu überprüfen:
Leuchte ein = Bus liegt an, physikalische Adressierung läuft.

Achtung:
- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.

(GB)

The 4-fold output module TXA204 are relays designed to interface Bus KNX with on/off electric loads. They are part of the Tebis installation system. They can be used to control lighting, heating (electric or hot water) or any other load controlled by contact free of potential. 4 product versions are available according to the power and the type of connectable loads.

- Functions**
- 4 independent channels controlled by bus KNX.
 - 4 volt-free contacts.
 - Output states are displayed on the product.
 - Outputs can be controlled manually from the product.

Each product feature depends on its configuration and settings.

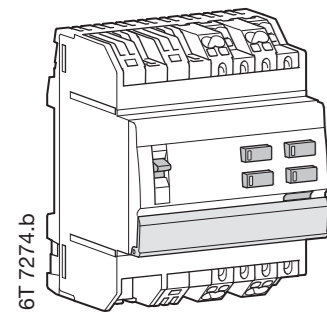
- Configuration**
- TX100 V1.4.0 or higher: detailed description is included in User's Instructions supplied with the configurator. By default the product is recognized as a lighting product by the TX100 tool. To change it into heating mode: with switch ① in Manu (☞) position press channels 1 and 2 push-buttons simultaneously for 3 s before launching the output numbering (press Δ key).
 - ETS: application software TL204B (lighting and heating): database and description available from the manufacturer.

Test and startup
Auto/Manu switch ① and local command push-button ③.
With switch ① in Manu (☞) position, push buttons ③ control loads connected to outputs. Use Auto position of switch ① in operating mode or to configure the product. In Auto position of switch ① push buttons ③ are inactive and relays are controlled by commands from the KNX bus.

State indicators ②
Indicators ② display the respective of corresponding output relays:
indicator on = closed relay.
After product powering on/off or downloading, indicators display the product configuration:
• lighting mode: indicators with fixed light on for 5 s.
• heating mode: indicators flicker for 5 s.
Continuous flickering of indicators indicates loading of wrong application software.

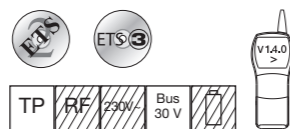
Physical addressing lighted push button ⑥.
Press lighted pushbutton ⑥ to perform physical addressing of the product or to verify the bus presence : switched on indicator = bus presence and product in physical addressing.

Caution:
- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Conform to SELV installation rules.



6T 7274.b

- FR NL Module 4 uitgangen
- DE IT Modulo 4 uscite
- GB ES Módulo 4 salidas



tebis

Technische kenmerken
Caratteristiche tecniche
Especificaciones técnicas

Voedingsspanning
Tensione di alimentazione
Tensión alimentación **30 V DC**

Maximale dissipatie
Potenza dissipata **1 W (4x4A),**
Disipación máxima **3 W (4x10A), 8 W (4x16A)**

Afmeting
Ingombro
Dimensiones **4 x 17,5 mm**

Beschermingsgraad
Grado di protezione
Grado de la protección **IP 30**

Werkings temperatuur
T° di funzionamento
T° de funcionamiento **0 °C → + 45 °C**

Opslagtemperatuur
T° di stoccaggio
T° almacenamiento **- 20 °C → + 70 °C**

Norm **NF EN 60669-1**
Norma **NF-EN 60669-2-1**
Norma **EN 50090-2-2**

Aansluiting
Collegamenti
Conexión **0,75 mm² → 2,5 mm²**

Bedieningshandleiding
Instruzioni d'uso
Instrucciones de instalación

NL

IT

ES

De stuurinrichtingen TXA204 met 4 uitgangen zijn relais die als interface dienen tussen de KNX-bus en de in de NO/NG-modus aangestuurde verbruikstoestellen. Ze maken deel uit van het Tebis-installatiesysteem. Ze dienen voor het aansturen van de verlichting, de elektrische of warmwaterverwarming of van om het even welk door een potentiaalvrij contact aangestuurd verbruikstoestel. Deze producten zijn verkrijgbaar in 4 varianten die verschillen naargelang van het vermogen en het type van de aansluitbare verbruikstoestellen.

- Funcities**
- 4 aparte kanalen die worden aangestuurd door de KNX-bus
 - 4 potentiaalvrije contacten.
 - Visuele weergave van de toestand van de uitgangen op het product.
 - Manuele aansturing van de uitgangen mogelijk vanaf het product.
- De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling

- Configuratie**
- TX100 V1.4.0 of recentere versie: gedetailleerde beschrijving in de met de configurator meegeleverde handleiding. Bij de aflevering uit fabriek is het product door de TX100 erkend als een verlichtingsproduct. Om naar de verwarmingsmodus over te schakelen, als de schakelaar ① zich in de Manu-stand (☞) bevindt dient u gedurende 3 sec gelijktijdig de drukknoppen van kringen 1 en 2 in te drukken alvorens u de Automatische nummering van de uitgangen start (druk op toets).
 - ETS: toepassingssoftware TL204B; (verlichting en verwarming): database en beschrijving verkrijgbaar bij de fabrikant.

Test en inwerkingstelling
Auto/Manu schakelaar ① en drukknoppen voor lokale bediening ③.
Als de schakelaar ① zich in de Manu-stand (☞) bevindt, kunt u met de drukknoppen ③ de verbruikstoestellen aansturen die op de uitgangen zijn aangesloten.
Gebruik de Auto-stand van de schakelaar ① in beheermodus of voor het configureren van het product. Met de schakelaar in ① de Auto-stand zijn de drukknoppen ③ inactief en de relais reageren op de bevelen afkomstig van de KNX bus.

Status leds ②
De controlelampjes ② geven de toestand van de overeenkomstige uitgangrelais aan: aan = relais gesloten.
Bij het onder spanning zetten van het product of na het downloaden, geven de leds de configuratie van het product aan:

- verlichting: led's branden gedurende 5 sec.
- verwarming: led's knipperen gedurende 5 sec.

Een permanent knipperen van de led's geeft het downloaden van een verkeerde toepassingssoftware aan.

Verlichte drukknop voor fysieke adressering ⑥.
Druk op de verlichte drukknop ⑥ om de fysieke adressering van het product te realiseren of de aanwezigheid van de bus te verifiëren: led brandt = bus aanwezig en product in Fysieke adressering.

Opgelet :

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !

I piloti a 4 uscite TXA204 sono relè che permettono d'interfaciare il Bus KNX con cariche elettriche azionate con regolazione on-off (tutto o niente). Essi fanno parte del sistema d'installazione Tebis. Essi permettono di azionare l'illuminazione, il riscaldamento (elettrico o acqua calda) o qualsiasi altra carica azionata da un contatto privo di potenziale. Questi prodotti sono disponibili in 4 versioni che si distinguono per il numero e la potenza delle uscite.

- Funzioni**
- 4 vie indipendenti azionate dal bus KNX.
 - 4 contatti liberi da potenziale.
 - Visualizzazione dello stato delle uscite sul prodotto
 - Possibilità di azionare manualmente le uscite partendo dal prodotto.
- Le funzioni precise di questi prodotti dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

- Configurazione**
- TX100V1.4.0 o superiore: descrizione dettagliata nel libretto fornito con il configuratore. All'uscita dalla fabbrica il prodotto è riconosciuto come un prodotto d'illuminazione dal TX100. Per passarlo in modo riscaldamento: in posizione Manu (☞) del commutatore ①,premete simultaneamente per 3 s i pulsanti delle vie 1 e 2 prima di lanciare la numerazione Automatica delle uscite (pressione sul tasto).
 - ETS : software applicativo TL204B. (illuminazione e riscaldamento): base di dati e descrizione disponibili presso il costruttore.

Test e messa in servizio
Commutatore Auto/Manu ① e pulsanti di comando locale ③.
In posizione Manu (☞) del commutatore ①, i pulsanti ③ permettono di azionare le cariche raccordate alle uscite. Utilizzate la posizione Automatica del commutatore ① in modo esercizio o per configurare il prodotto. In posizione Auto del commutatore ① i pulsanti ③ sono inattivi e i relè reagiscono agli ordini provenienti dal bus KNX.

Led di stato ②
Le led ② indicano lo stato dei corrispondenti relè d'uscita: acceso = relè chiuso.
Alla messa sotto tensione del prodotto o dopo un telecaricamento, le led segnalano la configurazione del prodotto:

- illuminazione : led acceso fisso per 5 s.
- riscaldamento : led lampeggiante per 5 s.

Un lampeggio permanente dei led indica il caricamento d'un errato software applicativo.

Pulsante luminoso d'indirizzamento fisico ⑥.
Premete il pulsante luminoso ⑥ per realizzare l'indirizzamento fisico del prodotto o verificare la presenza del bus : led accesa = presenza bus e prodotto in indirizzamento fisico.

Attenzione :

- L'apparecchio deve essere installato unicamente da un installatore qualificato
- Rispettare le regole d'installazione SELV.

El módulo de 4 salidas TXA204 son relés que permiten conectar el BUS KNX con cargas eléctricas de control todo o nada. Forman parte del sistema de instalación Tebis. Permiten controlar la iluminación, la calefacción (eléctrica o con agua caliente) o cualquier otra carga controlada por un contacto libre de potencial. Estos módulos existen en 4 variantes que se distinguen por la potencia de las cargas conectadas y su tipo.

- Funciones**
- 4 salidas independientes controlada por el BUS KNX.
 - 4 contactos libres de potencial.
 - Visualización del estado de las salidas en el módulo.
 - Posibilidad de control manual de las salidas desde el módulo.
- Las funciones concretas de estos módulos dependen de la configuración y de la parametrización.

- Configuración**
- TX100 V1.4.0 o superior: descripción detallada en el Manual que acompaña el configurador. Por defecto, el módulo es considerado por el TX100 para el control de la iluminación. Para pasar al modo calefacción ejecute las instrucciones siguientes: cuando el conmutador está en posición Manu (☞) ①, pulse simultáneamente durante 3 segundos los pulsadores de las salidas 1 y 2 antes de lanzar la numeración Automática de las salidas (accionamiento de la tecla).
 - ETS: softwares de aplicación TL204B. (alumbrado y calefacción): base de datos y especificaciones disponibles en la planta.

Prueba y puesta en servicio
Commutador Auto/Manu ① y pulsadores de mando local ③.
Cuando el conmutador está en posición Manu (☞) ①, los pulsadores ③ permiten controlar las cargas conectadas a las salidas. Utilice la posición Auto del conmutador ① para trabajar en modo automático o para configurar el módulo. Cuando el conmutador está en posición Auto del conmutador ① los pulsadores ③ permanecen inactivos y los relés reaccionan a las órdenes provenientes del bus KNX.

Indicador de estado de salida ②
Los indicadores ② indican el estado de los relés de salida correspondientes: encendido = relé cerrado. Al alimentar el módulo o después de cargar una aplicación, los indicadores indican la configuración del módulo:

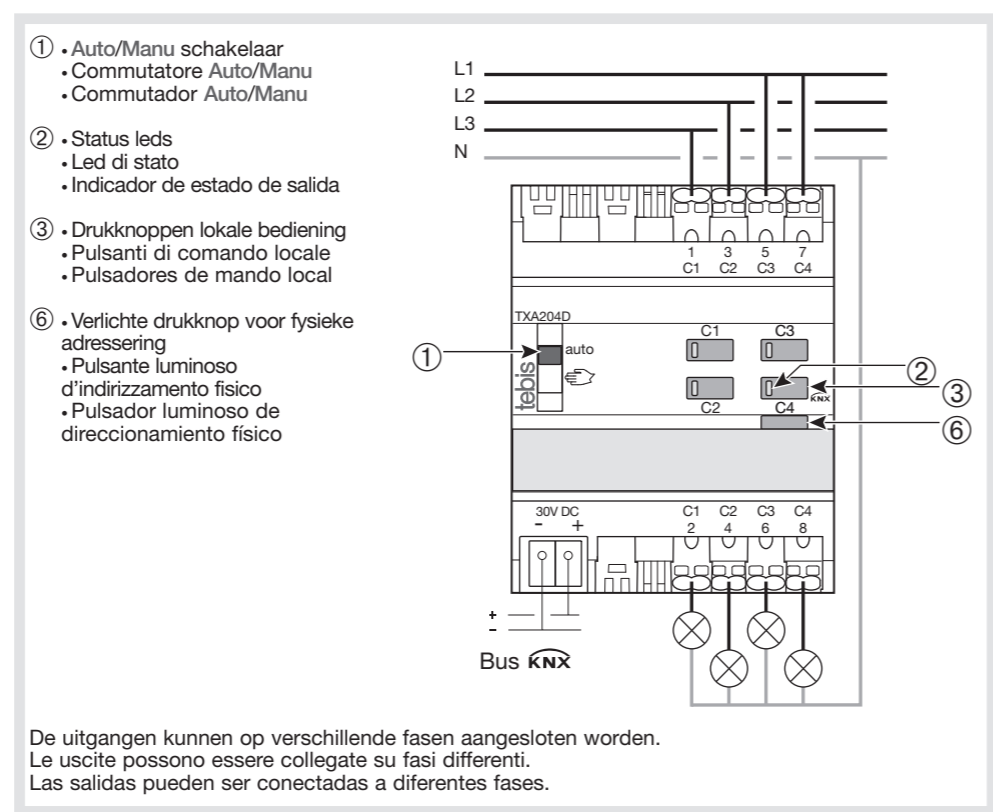
- Iluminación: indicadores encendidos fijos durante 5 seg.
- Calefacción: indicadores parpadeantes durante 5 seg.

El parpadeo permanente de los indicadores indica la carga de un programa de aplicación incorrecto.

Pulsador luminoso de direccionamiento físico ⑥.
Accione el pulsador luminoso ⑥ para efectuar el direccionamiento físico del módulo o para verificar la presencia del bus. El indicador encendido indica la presencia del bus y que el módulo está en direccionamiento físico.

Atencion :

- Este módulo debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- Respetar las reglas de instalación TBTS.



De uitgangen kunnen op verschillende fasen aangesloten worden.
Le uscite possono essere collegate su fasi differenti.
Las salidas pueden ser conectadas a diferentes fases.

Belastingsoort/Tipo de carico/Tipo de carga		TXA204A	TXA204B	TXA204C	TXA204D
	230 V~ Gloeilampen Lampade ad incandescenza Incandescentes	800 W	1200 W	2300 W	2300 W
	230 V~ Halogeelampen Lampade ad alogene Halógenos	800 W	1200 W	2300 W	2300 W
	12V DC 24V DC Ferromagnetische transformator Trasformatore ferromagnetico Transformador ferromagnético	800 W	1200 W	1600 W	1600 W
	12V DC 24V DC Elektronische transformator Trasformatore elettronico Transformador electrónico	800 W	1000 W	1200 W	1200 W
	230 V~ Niet-gecompenseerde TL-lampen Carichi fluorescenti non compensata Tubo fluorescente no compensados	800 W	1000 W	1200 W	1200 W
	230 V~ TL-lampen voor elektronische ballast (mono of duo) Carichi fluorescenti per ballast elettronico (mono o duo) Tubo fluorescente con balastro electrónico	12 x 36 W	15 x 36 W	20 x 36 W	20 x 36 W
	230 V~ Parallel gecompenseerde TL-lampen Carichi fluorescenti compensata in parallelo Tubo fluorescente compensados en paralelo				1 500 W 200 µF
	230 V~ Compacte TL-lampen Fluo compatto Fluo compact	6 x 23 W	12 x 23 W	18 x 23 W	18 x 23 W